

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Витебский государственный  
университет имени П.М. Машерова»  
Кафедра общего и русского языкознания

# Зарубежная русистика

*Краткий конспект лекций*

*Витебск  
ВГУ имени П.М. Машерова  
2016*

УДК 811.161.1'243(075.8)  
ББК 81.411.2-96-923  
З-35

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 2 от 24.12.2015 г.

Составитель: доцент кафедры общего и русского языкознания ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук  
**Л.М. Вардомацкий**

Рецензенты:  
кафедра общего и русского языкознания ВГУ имени П.М. Машерова;  
преподаватель кафедры русского языка как иностранного  
ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук  
*Л.П. Новикова*

**Зарубежная русистика** : краткий конспект лекций / сост.  
**З-35** Л.М. Вардомацкий. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2016. –  
32 с.

Настоящее издание содержит краткий конспект лекций по дисциплине «Зарубежная русистика». Предназначено для иностранных студентов 1-го курса филологического факультета специальности 1-21 05 02 Русская филология с направлением специальности 1-21 05 02-04 Русский язык как иностранный. Разработано в соответствии с учебной программой курса.

УДК 811.161.1'243(075.8)  
ББК 81.411.2-96-923

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2016

## ВВЕДЕНИЕ

*Актуальность курса «Зарубежная русистика»* в системе филологических дисциплин подготовки студентов по направлению «Русский язык как иностранный» кажется сегодня очевидной. Благодаря объективной притягательности Республики Беларусь в учебных заведениях различного типа с каждым годом увеличивается количество иностранных студентов, для которых овладение русским языком – необходимое условие профессиональной подготовки. В связи с отмеченным обстоятельством в последние годы в нашей стране возникла ощутимая потребность в преподавателях русского языка как иностранного. Языковая подготовка иностранных студентов в наших учебных заведениях (не только гуманитарных) существовала и раньше. Но специалисты кафедр русского языка как иностранного работали с иностранными студентами, изучающими русский язык, как правило, на подготовительных отделениях вузов. Сегодня возникла необходимость подготовки специалистов из числа как русскоговорящих, так и иностранных студентов для их последующей работы в качестве преподавателей русского языка как иностранного. Студенты, получающие подготовку по данному направлению, должны не только иметь сумму теоретических знаний, методических умений и навыков педагогической деятельности с иностранными гражданами в области русского языка, но и обладать достаточными общетеоретическими знаниями, дающими представление о том, какие традиции и историю имеет русистика в тех или иных регионах мира, в каком состоянии находится русистика как учебная дисциплина, в том числе в странах, граждан которых придется обучать русскому языку и русистике в целом.

Ключевыми понятиями данного курса являются такие понятия, как *язык, русский язык как иностранный, русистика, история русистики, русистика и культура, русистика и этнография, история и современное состояние русистики в различных регионах мира, литература и культура как выразители и носители национальной русской ментальности,*

***проблемы и тенденции развития русистики как научного направления и как учебной дисциплины.***

Курс зарубежной русистики посвящен проблемам изучения истории становления русистики в целом и зарубежной русистики в частности как науки и как учебной дисциплины, особенностям знания и изучения русского языка и русской литературы в разных регионах мира.

Особое внимание в курсе «Зарубежная русистика» уделяется анализу взаимодействия русского языка с другими языками мира, роли русского языка как языка международного общения.

**К лекции 1.**

*Цели и задачи учебной дисциплины «Зарубежная русистика», объем понятия «Зарубежная русистика». Язык и его роль в системе человеческих отношений и межкультурной коммуникации. История возникновения и развития русистики как научного направления и учебной дисциплины.*

***Цель зарубежной русистики как учебной дисциплины*** – формирование исторически ориентированного знания о распространении русского языка, литературы и культуры за рубежом как средства укрепления международного гуманитарного сотрудничества, ознакомление студентов с направлениями, техниками и методиками преподавания русского языка и литературы в различных странах мира и особенностями его изучения.

***Основные задачи курса зарубежной русистики:***

1) определить роль русского языка в мировом процессе развития человеческих знаний, возможности русистики в установлении общения с гражданами других стран, с представителями других культур;

2) познакомить с историей формирования русистики как самостоятельного научного направления, его идеями и методами;

3) познакомить с развитием исследований в области русистики в различных странах мира, в различных филологических традициях;

4) раскрыть значение международных организаций в формировании и развитии русистики;

5) познакомить студентов – будущих преподавателей русского языка как иностранного с современными проблемами зарубежной русистики и путями их разрешения.

Освоение курса предполагает актуализацию и интеграцию знаний, полученных в рамках таких дисциплин, как введение в славянскую филологию, современный русский язык, история русской литературы, культурология, теория языка, общее языкознание.

В ходе изучения курса зарубежной русистики студент **должен:**

1) овладеть основными теоретическими концепциями, теоретической и практической базой данного курса;

2) знать основные понятия русистики, этапы развития и становления русистики;

3) знать основные школы и направления развития русистики;

4) понимать роль международных организаций (таких, как МАПРЯЛ) в укреплении русистики как международного научного направления;

5) сформировать навыки и умения самостоятельных теоретических и практических изысканий в области русистики и межкультурной коммуникации;

6) осознать необходимость восприятия, усваивания русского языка и русской литературы на фоне культуры и мировоззренческих особенностей иностранных граждан;

7) уметь анализировать проблемы современной русистики и предлагать пути их решения;

8) понимать роль русского языка как важнейшего средства межкультурной коммуникации в современном мире.

Программой курса предусматриваются такие формы учебной работы, как чтение лекций, проведение практических занятий. Практические занятия строятся таким образом, чтобы максимально глубоко использовать возможности самостоятельной работы студентов в подготовке тех или иных вопросов курса и закреплении теоретических знаний, полученных на лекциях.

*Язык как средство межкультурной коммуникации* – это сложный феномен, созданный всей историей человеческого бытия. Через язык и только через язык в его самом широком значении возможно общение, понимание и взаимопонимание. В языке отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира.

Русский язык, как и русская культура в целом, закрепляет и хранит особенности мировидения, историю и культурные ценности народа – в лексике, грамматике, идиоматике, в пословицах и поговорках, в фольклоре, в художественной и научной литературе, в формах письменной и устной речи. Язык – носитель, хранитель и передатчик культуры, он передаёт сокровища национальной культуры, хранящиеся в нём, из поколения в поколение. Если же рассматривать русский язык с точки зрения его структуры, функционирования и способов овладения им (как родным, так и иностранным), то социокультурный слой, как компонент культуры, оказывается частью языка или фоном его реального бытия.

Исходя из такого понимания русского языка и других гуманитарных дисциплин в целом, в различных странах мира, где изучается русский язык для совершенно различных целей, активно исследуются не только методические средства преподавания, но и глубинные структуры русского языка и литературы, что позволяет не только понимать язык, но и проникать в его выразительные возможности.

Особое значение здесь имеет понимание и определение самого термина «русистика», объема его значения.

В нашей стране *русистика* как филологический термин имеет двоякое содержание. В широком понимании русистика – это область филологии, занимающаяся русским языком, литературой, словесным фольклором; в узком смысле слова русистика – наука о русском языке в его истории и современном состоянии.

Однако в зарубежной научной традиции понятие русистика толкуется более широко: русистика – это филологическая наука о

русской культуре, зафиксированной в разнообразных текстах и в русском языке в целом.

В нашей учебной дисциплине *под термином зарубежная русистика* мы будем понимать комплексную науку о распространении и изучении русского языка, русской литературы, русской истории, этнографии в зарубежных странах.

## **К лекции 2.**

*Понятия «русский», «русскость» и их восприятие в зарубежном мире.*

Готовясь к профессии преподавателя русского языка как иностранного, важно хорошо себе представлять, что знают, что думают о стране, о народе, язык которого собираются изучать, наши потенциальные иностранные студенты.

Русский историк Василий Осипович Ключевский не без оснований жаловался в 1865 г.: «...Русский народ в продолжение многих веков имел то несчастье, что каждый свободно мог распускать о нем по свету всевозможные нелепости, не опасаясь встретить возражения».

Обобщающую точку зрения зарубежного мира на понятия «русский», «русскость» изложил Дюла Свак, известный венгерский историк, основатель и руководитель Центра русистики Будапештского университета (с 1995 г.). Этой теме он посвятил специальную работу, которая так и называется – «Эссе о русском».

Со времени поэта Федора Ивановича Тютчева (1803–1873) мы знаем, пишет Дюла Свак, что «русскость» не может быть понята умом, что она таинственна, выпадает из сферы рационального и относится к области мистики, что она не может быть описана с помощью рациональных понятий, объяснить ее суть невозможно, в этом могут помочь лишь интуиция, эмпатия и чувство. То есть «русский» – это совершенно таинственное и непонятное понятие. Дюла Свак здесь имеет ввиду стихотворение Ф.И. Тютчева

Умом Россию не понять,  
Аршином общим не измерить:  
У ней особенная стать –  
В Россию можно только верить.

Такое представление на Западе о России можно назвать стереотипом «номер один». Зарубежные туристы с энтузиазмом разделяют такое мнение.

Западные люди всегда совершают самую большую ошибку тогда, продолжает венгерский исследователь, когда начинают посмеиваться над русскими или, что еще хуже, к сожалению, пренебрежительно относиться к ним. Конечно, можно найти некоторые, с их точки зрения, причины для насмешек. Но вытекают они прежде всего из незнания и непонимания русской реальности. Дюла Свак приводит такой пример. Когда в 1963 году его отец впервые приехал в Москву, он тоже считал смешным, что в номере гостиницы «Останкино» нельзя открыть окно. В конце концов он дергал ручку окна до тех пор, пока оно вместе с рамой не упало на него. А между тем надо было лишь уметь правильно пользоваться форточкой, специально предусмотренной для того, чтобы проветривать помещение в холодный период, что, конечно, предполагало наличие определенных знаний о русской зиме и связанных с ней особенностях русской архитектуры и устройства окон в русских зданиях.

Фантастические истории о России, о «русской зиме» распространяются по Европе со времен Марко Поло. Этот венецианский купец-сочинитель является первым и одновременно наилучшим примером того, что прибывший издалека чужеземец может потом поведать о России все, что ему заблагорассудится. Например, о том, как вышедшая из кареты женщина однажды тут же примерзла к снегу. Муж захотел отогреть ее своим дыханием, но примерз к ней через выдыхаемый воздух. Северный мороз, глубокие снега и вечное пьянство – с этими понятиями ассоциировалась Московия в Европе. Такие «правдивые» истории о России европейцы начали сочинять в XIII в. И это продолжалось даже в XIX в. А впрочем, продолжается и теперь. Известно, что знаменитый французский



балетмейстер Мариус Петипа (основатель русского классического балета, поставивший почти все ныне знаменитые балетные спектакли П.И. Чайковского) приехал по приглашению российского императора в Петербург в июле месяце в теплой шубе и все время удивлялся, где же мороз и снег и почему нет на улицах медведей, о которых ему рассказывали в Париже.

Положение не сильно изменилось и сегодня. «Мы, – пишет венгерский историк Дюла Свак, – искажаем, потому что не понимаем. Как и досовременные люди». Наши представления о русском по-прежнему определяются чувством собственного ложного превосходства, противопоставлением типа «Мы» – «Они». Когда-то восточные славяне обобщающе называли чужеземные народы «немцами», т.е. «немыми», поскольку не понимали их. Прошли столетия, чуть ли не тысячелетия, а мы – жители Западной Европы – по-прежнему думаем, что все, кроме нас, варвары».

Встречаются и более «философские» рассуждения о России и о русских людях (собранные, например, известным ученым-математиком Игорем Ростиславовичем Шафаревичем в статье «Русофобия»). В частности, он пишет, что «историю России, начиная с раннего средневековья, определяют некоторые архитипические русские черты: рабская психология, отсутствие чувства собственного достоинства, нетерпение к чужому мнению, смесь злобы, зависти и преклонения перед чужой властью. ... Относясь подозрительно и враждебно ко всему чужеродному, они (русские) склонны винить в своих бедах кого угодно,.. только не самих себя».

Карл Маркс, пытаясь объяснить это, писал: «Московия была воспитана и выросла в ужасной и гнусной школе монгольского рабства».

В XVIII в. была составлена «немецкая таблица народов» которая, как известно, была вывешена во всех немецких трактирах для наставления трактирщиков о нравах иноземцев, заходивших выпить пива. И, надо сказать, у трактирщиков было не слишком лестное мнение о «московитах», которых они считали злонамеренными, крайне грубыми, неучеными, склонными к дракам людьми.

Такие *сказки о России* распространялись в Европе в прошлые века.

Однако и сам Дюла Свак, критикуя европейцев за такой взгляд на Россию, впадает в похожую ошибку, утверждая: «Мы (венгры), несомненно, другие. Не лучше или хуже, а просто другие. Русские, например, больше читают, зато сильнее толкаются в метро, ходят в театр в будничной одежде, а их туалеты просто ужасны».

Но кто же, прочитав произведения А.С. Пушкина, Н.В. Гоголя, И.С.Тургенева, Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, А.П. Чехова, восклицает венгерский исследователь, подвергнет сомнению «европейскость» этих писателей? Кому из европейцев, слушающих музыку М.П. Мусоргского, П.И. Чайковского, Н.А. Римского-Корсакова или стоящих перед картинами И.Е. Репина, К.П. Брюллова, В.В. Верещагина, придет в голову мысль, что эти известные всему миру композиторы и художники, далеки от цивилизации? Может ли кто-нибудь утверждать, что деятельность великого химика Д.И. Менделеева, или математика Н.И. Лобачевского, или физиолога, Лауреата Нобелевской премии И.П. Павлова не является частью европейской науки?

«Я не думаю, – утверждает Дюла Свак, что русские таинственны и непознаваемы. Да и русские тоже не думают так о себе. Больше того, они с недоумением относятся к тому, что их иногда не понимают. Но для меня, например, до сих пор остается тайной, когда русские переходят с «вы» на «ты» или сколько именно времени обозначает слово «сейчас»? Но я стараюсь все воспринять и стремлюсь все понять». Учиться понимать людей других национальностей и с уважением относиться к их особенностям призывает в своей статье венгерский историк Дюла Свак.

Интересно исследование М.Л. Харловой, которая изучила некоторые различия менталитета русских и американцев. Ее наблюдения показали (по ее мнению), что русские отличаются некоторыми чертами характера от американцев. Так, они (русские) в большей степени склонны реагировать на проявленную по отношению к ним невежливость/грубость. Почти 25% русских информантов ответили, что они не терпят невежливость и грубость в свой адрес. Ответными реакциями

русских на грубость, проявленную в отношении к ним, являются резкость, угрозы, публичное пристыживание собеседника, ввязывание в драку, использование нецензурной лексики. Проведенное М.Л. Харловой исследование интернет-форумов показало (*подчеркнем: это точка зрения исследовательницы М.Л. Харловой*), что у русских, как правило, невежливость / грубость вызывает агрессивную реакцию. В частности, М.Л. Харлова приводит такие примеры: девушка, обиженная грубостью молодого человека, ищет возможности, как его проучить и спрашивает на это совета у собеседников по интернет-общению, а покупательница, которую каким-то образом обидел продавец, спрашивает совета на форуме, куда бы и кому бы ей пожаловаться и накажут ли обидчика-продавца.

Американцы же, по ее наблюдениям, значительно сдержаннее реагируют на высказанную в их адрес грубость/невежливость. Всего 2% отвечают на невежливость/грубость. А 11% никогда не показывают ее. Информанты-американцы указывали на то, что они стараются уйти из зоны конфликта или не реагировать.

Эти «исследования», по мнению М.Л. Харловой, свидетельствуют о значительно большей эмоциональной открытости русских.

В конце своего «Эссе о русском» Дюла Свак пытается дать ответ на вопрос, чем же русский человек отличается от представителей других национальностей? «Так какой же он, русский?» И отвечает сам на свой вопрос: «Такой же как мы (*венгры – Л.В.*), не лучше и не хуже, не талантливее, и не бесталаннее. Иногда у него плохое настроение, он просыпается усталым и хмуро идет на работу. Но в другой раз на него падает луч солнца, и он прижимает к груди весь мир. В таких случаях он частенько выпивает, но так же, как и все остальные, любит своих детей и бережет семью. У него есть свои мечты, цели и увлечения. У русских немного позже встает и как будто несколько раньше садится солнце. У них холоднее, чем у нас, шире дороги и бóльшие расстояния. Там все больше. У них больше высоких и светловолосых людей... У них немного больше писателей, удостоенных Нобелевской премии. Венгры обычно

говорят о чем-либо: «их много, как русских». Они хорошие гости. И хорошие друзья».

### **К лекции 3.**

*Основатели русистики в России. Роль М. Смотрицкого, М.В. Ломоносова в становлении русистики. «Российская грамматика» Ломоносова (1755) – первое развернутое научное описание грамматического строя русского языка и практическое учебное пособие. Формирование единого русского литературного языка в 1-й четверти 19 в. Развитие русистики в России в XIX – XX веках.*

В 1619 году в Вильно (ныне это г. Вильнюс, столица Литовской Республики) Мелетием Смотрицким была подготовлена и издана книга под названием «**Грамматики славенския правилное синтаagma**». Издание М. Смотрицкого не было единственным учебным пособием по «искусству языка» к началу XVII века. Но она отличалась от всех предыдущих тем, что органично включала в себя и практическое пособие по языкознанию (и риторике, как мы сказали бы сейчас), и разработку теории грамматики, и зачатки научного осмысления сущности и структуры церковнославянского языка, который во многом и определил развитие русского литературного языка XVII веке.

С появления «**Грамматики**» Мелетия Смотрицкого появилась возможность говорить о распространении грамотности на восточнославянских землях, поскольку именно в этой книге впервые сформулированы правила и законы грамотного употребления языковых форм, синтаксических конструкций, ударений и т.п. Она – единственная из всех сохранила свое научное и прикладное значение на протяжении всего XVII в., вплоть до появления «**Грамматики**» М. В. Ломоносова в 1755 г.

М.В. Ломоносов, который сам учился по этой грамматике, назвал книгу (наряду с другим известным учебником того времени – «Арифметикой» Леонтия Магницкого) «**вратами учености**».

Основателем современной науки о русском языке можно считать М.В. Ломоносова. «**Российская грамматика**» М.В. Ломоносова (1755 г., опубликована в 1757 г.) была не

только первым развёрнутым научным описанием строя русского языка, но и практическим учебным пособием для многих поколений учащихся и образцом для написания нескольких грамматик в последующие десятилетия. В работе «Предисловие о пользе книг церковных в российском языке» (1758) М.В. Ломоносов упорядочил представления о системе стилей русского литературного языка и теоретически подготовил почву для образования единой литературной системы языка, для нормализации русского литературного языка.

На его лингвистические взгляды во многом ориентировались составители первого «Словаря Академии Российской» (1789–1794).

Единый русский литературный язык со своими нормами и разнообразными взаимосвязанными и упорядоченными стилями и жанрами складывается в первой половине 19 в. Его основателем считают А.С. Пушкина, с которого и начинается история современного русского литературного языка.

Русистика этого времени представлена рядом крупных учёных-языковедов. Среди них особо выделяется имя А.Х. Востокова. В работе «Рассуждения о славянском языке» (1820) он определил научные основы сравнительно-исторического языкознания, определил место славянских языков среди других индоевропейских языков, сделал попытку периодизации в развитии славянских языков, в т.ч. и русского.

Первым из русских ученых широко применил сравнительно-исторический метод в исследовании русского языка Ф.И. Буслаев. Он создал первую историческую грамматику русского языка (1858).

Особое место среди русских языковедов XIX занимает В.И. Даль, создатель четырёхтомного «Толкового словаря живого великорусского языка» (1863–1866). Этот словарь охватывает огромный массив лексики (около 200 тыс. слов). В него включены и объясняются как региональные, диалектные слова, фразеологизмы, пословицы, поговорки, так и лексика литературного языка 19 в.

Проблемы нормирования русского правописания разрабатывал Я.К. Грот. В его книге «Русское правописание» (1885 г., переиздавалась до 1916 года 22 раза) подчеркивалась

необходимость устойчивости орфографии и пунктуации, сохранения в них традиций и в то же время во многом устранялся разнобой, противоречия в тогдашнем правописании. Гротовские правила расценивались как образцовые, обязательные и просуществовали до орфографической реформы 1917–18 годов.

В конце XIX века, в XX веке складываются две известные научные лингвистические школы: московская лингвистическая школа во главе с Ф.Ф. Фортунатовым, казанская лингвистическая школа во главе с Бодуэном де Куртенэ.

Видное место в истории русистики принадлежит А.А. Шахматову. А.А. Шахматов положил начало ряду современных направлений русистики: исследованиям современного литературного языка («Очерк современного русского литературного языка», 1925), исследованиям русской диалектологии («Русская историческая диалектология», 1911), развитию лексикографии, истории русского языка. А.А. Шахматов первым в истории русистики и славистики воссоздал общую картину происхождения и развития славян и славянских языков с древнейших времен до наших дней, выдвинул и обосновал гипотезу образования русского литературного языка,

Во второй половине XX века продолжают активно развиваться все области русистики. Появляются многочисленные работы в области исторической грамматики, лексикологии, диалектологии, истории русского литературного языка, современного русского языка. Среди них работы таких всемирно известных языковедов, как В.В. Виноградов, Ф.П. Филин, А.А. Реформатский, Р.И. Аванесов, Г.О. Винокур, Н.Ю. Шведова, Н.М. Шанский и многие другие.

*С шестидесятых годов XX века в связи с распространением русского языка как мирового развивается новая область русистики – русский язык как иностранный.* Появилось большое количество различных исследований в этой области (В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин и др.), учебников по русскому языку и литературе для иностранцев, развивается новая область лексикографии – учебная лексикография для иностранных граждан (П.Н. Денисов, В.В. Морковкин, Н.М. Шанский, В.В. Розанова). Продолжается большая работа по изучению

функционирования русского языка как средства межнационального общения и по улучшению его преподавания в зарубежных учебных заведениях.

Методическими и научно-исследовательскими центрами изучения русского языка как иностранного стал Институт русского языка им. А.С. Пушкина и его многочисленные зарубежные филиалы, а также кафедры русского языка филологических факультетов в различных учебных заведениях нашей страны и мира. Издаются специальные журналы, материалы которых можно широко использовать в преподавании русского языка иностранным гражданам: «Русская речь», «Русский язык в школе», «Русский язык в национальной школе», «Русский язык за рубежом», республиканские журналы по русскому языку.

#### **К лекции 4.**

*Зарождение и проблематика зарубежной русистики в 14–19 вв. Работы Максима Грека и Ю. Крижанича, Парижский Словарь московитов, Русско-английский словарь Ричарда Джемса – первые иностранные источники, отражающие сведения о русском языке и русской жизни этого периода. Практическая направленность изучения разговорного русского языка в 14–17 вв. в связи с нуждами торговли и дипломатии. Усиление этого процесса в 18 в. Классическая русская литература 19 в. в сфере европейского внимания (Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов).*

Системное изучение русского языка иностранцами начинается с 14–17 веков. Это было вызвано нуждами торговли и дипломатии. От этого периода сохранилось несколько практических грамматик и словарей, составленных немцами, французами, скандинавами. В них содержатся сведения о быте, культуре, воззрениях русских людей, разговорном русском языке.

Первым иностранцем, составившим свои заметки по русскому (церковнославянскому) языку, считают Максима Грека (настоящая фамилия Михайл Тривóлис). Максим Грек приехал в Москву из Греции, где он жил в одном из монастырей на полуострове Афон. Это территория (греческая Македония, северная часть государства Греция), которую когда-то населяли македонские славяне и где родились Кирилл и Мефодий,

создавшие славянскую письменность. В 1518 году М. Грек приехал в Москву по приглашению Великого князя Василия Московского, которому нужен был опытный переводчик для того, чтобы откорректировать ранние церковнославянские тексты, переведенные когда-то с греческого языка, а также сделать новые переводы религиозной литературы. Первой работой М. Грека в Москве (в Кремле) был перевод Псалтири. Однако это был не прямой перевод с греческого на русский. Вначале М. Грек перевел книгу с греческого языка на латинский, поскольку сам он вначале очень плохо владел русским языком. А потом этот перевод он передал двум русским специалистам, и они уже изложили латинский вариант на церковнославянском языке. Впоследствии делая какие-то переводы текстов на церковнославянский язык, М. Грек прилагал краткие комментарии к своим переводам, объяснения. Эти комментарии и пояснения некоторые языковеды считают (условно, конечно) первыми на Руси языковедческими заметками по церковнославянскому (древнерусскому литературному) языку.

В XVI веке капитаном Жаном Соважем, который вместе с французскими купцами посетил Холмогоры (город на берегу Белого моря возле города Архангельска), был составлен русско-французский разговорник. Этот разговорник был опубликован в 1586 году в Париже. Он содержит более 600 двуязычных французско-русских словарных строк, или «словарных статей». Содержание разговорника самое разнообразное: географические термины, названия профессий, товаров, названия инструментов, целые разговорные фразы — от торговых выражений до записей галантных бесед с дамами. Ряд русских слов зафиксирован в этом словаре впервые, например: *прапорщик, мускат, коршун, звездочёт, замша, куропатка, гулять, шутить* и др

19 января 1619 года в Москву прибыло посольство из Англии. В составе посольства был Ричард Джемс, который также оставил свой след в развитие русистики и ее распространении за рубежом. После Москвы он некоторое время провел в Архангельске, где им были записаны несколько (шесть?) русских народных песен. Однако более известен Р. Джемс составленным им словарем, который и сегодня является одним из основных



источников для изучения русского разговорного языка начала XVII века. Это был двуязычный русско-английский словарь, в котором переводы слов сопровождались часто заметками о стране, о нравах и обычаях русского народа. С лингвистической точки зрения словарь Р. Джемса – очень ценный источник по русскому языку XVII века, отражающий большое число слов, ранее не зафиксированных в русских или иностранных записях. Р. Джемс был филологом, владевшим греческим и латынью, а в России научился и русской грамоте. Его записи представляют собой не простую транслитерацию русских слов, а достаточно точно отражают слышанное им в Холмогорах произношение и ударение. Записи Джемса отражают лексику торгового города, где отразились характерные диалектные особенности русского Севера, словарь и орфоэпические особенности русской речи жителей. Приведем несколько примеров из словаря Р. Джемса (адаптировано, словарная статья переведена на русский язык).

*Olhadi* (олады) – бельгийские крейпелен, род жареных лепешек.

*Kissel* (кисель) – шотландская овсянка; уэльская сладкая каша.

*Prozvishe* – прозвище, даваемое матерью наряду с крестным именем, и этим именем русские обычно и называются.

*Hohol* – пряди волос на голове, которые носят поляки, персы, турки и татары. [Они] оставляют круглую прядь волос на бритой голове на самой макушке.

*Dub* – Близ Новгорода растут такие дубы, что четыре человека не могут охватить их, взявшись за руки.

Этот рукописный словарик долгое время хранился среди бумаг Р. Джемса в Оксфордской библиотеке и был найден и опубликован только в середине XIX века.

В 1659 году в Москву из Хорватии приехал Юрий Крижанич. Он подготовил и издал «Грамматическое изыскание о русском языке», в котором попытался реализовать идею о «всеславянском» языке. Но наибольшую известность Ю. Крижаничу принес другой большой труд – «Политика», в котором он много внимания уделяет рассуждениям о Руси, о русских людях, о русском языке. Так, будучи иностранцем, он,

однако, пишет о необходимости очищения русского языка от иноязычных заимствований. В шестом разделе «Политики», например, он приводит иноязычные слова в русском языке (в военной лексике), которые следовало бы заменить русскими соответствиями. Приводится целый словарик с предложениями таких замен, например: вместо слова *Рейтар* предлагается говорить *Конник*, вместо *Солдат* – *Пехотинец*, вместо *Сержант* – *Поручник*, вместо *Атаман* – *Главарь* и т.п. Со многими его предложениями сегодня трудно согласиться. Так, он предлагал заменить слово *Барабанщик* на *Бубнарь*, *Мушкетер* – на *Пицальщик*, *Лейтенант* – на *Подвоевода*. Как видим, эти его предложения не нашли поддержки в жизни русского языка.

Важности языка в жизни народа, качеству русского языка и необходимости его развития говорит Ю. Крижанич в пятом разделе указанной книги, который так и называется «О языке или о речи». «Совершенство языка – самое необходимое орудие мудрости и едва ли не главный ее признак. Чем лучше язык какого-либо народа, тем успешнее и удачнее занимается он ремеслами и разными искусствами и промыслами. Обилие слов и легкость произношения очень помогают созданию мудрых планов и более удачному осуществлению разных мирных и ратных дел». Однако Ю. Крижанич далеко не лучшего мнения о выразительных средствах и возможностях русского и всех славянских языков. «Наш язык, – пишет он, употребляя местоимение *наш*, поскольку считал, что у всех славян единый славянский язык, – беден всеми этими свойствами и добрыми качествами. Не вижу я в нем ничего, что было бы достойно похвалы, настолько он скуден, несовершенен, ... необработан и во всех отношениях беден. И таковы все наречия нашего языка: русское, польское, чешское, болгарское, сербское и хорватское». И уж совсем грустью веет от следующих слов Ю. Крижанича: «*Наш язык менее всех прочих пригоден для песен, стихов, музыки или для всякой складной или поэтической речи и пения*». Однако такое его мнение вытекает, скорее всего, из несовершенства знания русского языка, о чем свидетельствует хотя бы такая его фраза: «...*Нет у нас некоторых необходимых частиц, именуемых в грамматике предлогами, наречиями, союзами и междометиями*», что абсолютно противоречит истине,

поскольку все эти грамматические элементы полно представлены в русском языке того периода, как и прекрасные образцы древнерусской литературы. Но одно из его высказываний является абсолютно актуальным и важным для нас и сегодня: *«Мы должны добиться исправления и улучшения нашего языка, чтобы мы могли уберечь себя от дурной славы и успешнее заниматься науками и всякими государственными делами».*

В 1696 году англичанин Генрих Лудольф, который несколько лет до этого провел в Москве, издал в Оксфорде (Англия) учебник русского языка под названием «Grammatica Russica». Эта грамматика издана на латинском языке, затем перепечатана в Германии, а также частично переведена на французский и английский языки. Однако некоторые ученые считают, что эта книга – первый учебник русского языка вообще, поскольку построена на русском разговорном (а не церковнославянском) языке. Она является ценным источником по истории русского языка и разговорной речи Московской Руси второй половины XVII века. Появление этой книги, а также ее переводов свидетельствует о том, что в Европе этого времени возрастает живой интерес к русскому языку, поскольку все большее количество европейцев по разным причинам посещают Россию и нуждаются в знании русского языка. В предисловии к своему изданию Г. Лудольф подчеркивает необходимость *«составления начального руководства по русскому языку... так как это дело, никем еще не испытанное, послужит к общей пользе».* Г. Лудольф упоминает тот факт, что в России уже есть не одно издание славянской грамматики, но для иностранцев эта грамматика мало пригодна, поскольку она написана главным образом для русских, изучающих славянский язык...». Из этого замечания Г. Лудольфа следует, что в России этого времени сосуществуют два языка – собственно русский и восточнославянский вариант старославянского языка (церковнославянский язык). В своей работе Г. Лудольф отдает предпочтение именно русскому языку, поскольку эта книга, по его мнению, должна была послужить на пользу тем, *«кто хочет научиться разговорному русскому языку».* По подбору лексического материала можно определенно сказать, для кого,

прежде всего, предназначалась грамматика Г. Лудольфа. Это *«многочисленные торговые люди, привозившие свои товары в Россию: голландцы, англичане, немцы, австрийцы»*. А они больше всего как раз и нуждались во владении русским разговорным языком.

Самыми ранними японскими заметками о России считают работу ученого XVIII века Кацурагава Хосю. Его сочинение представляет собой обработанную и прокомментированную с привлечением голландских и китайских источников запись рассказов капитана корабля «Синсё-мару» Дайкокоя Кодаю, корабль которого потерпел крушение у берегов России. Почти десятилетие (1783–1792) после этого капитан провел в разных местах России, от Курильских островов до Петербурга и, вернувшись на родину, оставил заметки об особенностях русской жизни, русских обычаях, русской речи, различных русских названиях. Основанный на этих заметках труд Кацурагавы Хосю впервые был опубликован в Японии только в 1937 году, а в России – лишь в 1978 году.

В 18 в. интерес за рубежом ко всему русскому усилился. Россия после реформ Петра I постепенно становится европейской державой. Благодаря собственному морскому флоту многократно увеличились торговые отношения России с европейскими странами. Одновременно в Россию, как по приглашению правительства, так и *«на ловлю счастья и чинов»* (по словам М.Ю. Лермонтова), устремился огромный поток военных, которые хотели устроиться на русскую службу, торговцев, ученых. В России оказались представители почти всех европейских государств, вставших в итоге перед необходимостью учить русский язык.

В 19 – начале 20 вв. в сферу европейского внимания входит классическая русская литература: И.С. Тургенев, Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов, что еще больше усилило интерес в западной Европе к русистике, поскольку знание русского языка, как пишет Ф. Энгельс, *«всемерно заслуживает изучения и сам по себе, как один из самых сильных и самых богатых из живых языков, и ради раскрываемой им литературы...»*.

## **К лекции 5.**

*Зарубежная русистика в XX-XXI вв. Возникновение национальных школ русистики в странах восточной и западной Европы.*

Наибольшее распространение за пределами России к началу XX века русский язык получил в государствах Восточной Европы и Балкан, что объясняется во многом общностью истории славянских народов и славянской культуры. Но основная волна проникновения русского языка в страны восточной Европы и на Балканы началась с 1920-х годов XX в. Её породила активная эмиграция из России во время и после завершения гражданской войны. В эти годы в Болгарию, Сербию, Чехию, Польшу и другие страны переехали из России сотни профессоров и преподавателей, руководители крупных учебных заведений, специалисты по русскому и славянским языкам, культуре, истории и литературе России, восточной Европы, Балкан. К 1924 году в зарубежных странах этого региона было уже около 110 русских школ (в основном начальных). Для подготовки кадров русскоязычных учителей в Праге был открыт Русский педагогический институт. Выпускался журнал «Русская школа за рубежом».

XX век, особенно его вторая половина, стал периодом наибольшего распространения русского языка и в странах западной Европы. Этому способствовали революция 1917 года в России и значительное количество эмигрантов, выехавших после этого из России в страны Европы. После окончания Второй мировой войны изучение русского языка, литературы и культуры в странах Европы (особенно восточной Европы) стало массовым. В 60-е – 70-е годы XX в. распространению русского языка в мире способствовали научно-технические достижения СССР. Большой вклад в распространение русского языка в зарубежье внесла и советская система образования, являвшаяся, по оценкам западных экспертов, одной из лучших в мире. Очень высоким было качество высшего образования, особенно по естественно-техническим специальностям.

В советских высших и средних специальных учебных заведениях проходили подготовку иностранные специалисты из более чем 100 стран мира. Естественно, все они изучали русский

язык и, закончив образование, привозили знания этого языка в свои страны. В период с 1960 по 1991 годы при техническом содействии СССР в 36-ти зарубежных странах были созданы 36 специализированных высших учебных заведений, в которых особое внимание уделялось содействию в подготовке, переподготовке и повышении квалификации преподавателей русского языка. Ведущим в этой работе учебным заведением был (и остается до настоящего времени) Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, имевший 14 зарубежных филиалов, в которых ежегодно обучались тысячи местных русистов.

В европейских странах начали развиваться свои национальные школы русистики. Направления их деятельности различались и определялись традициями, научными интересами ведущих ученых, распространенностью и востребованностью знаний по русистике в той или иной стране, практическими задачами изучения русского языка как одного из мировых языков и рабочих языков Организации Объединенных Наций.

В Чехословакии, например, (ныне это две страны – Чехия и Словакия) русистика развивается с 19 в. В 20-х годах XX века в столице Чехии Праге сложилась известная во всем мире лингвистическая школа – пражский лингвистический кружок. И среди его основоположников были русские ученые, в том числе Роман Осипович Якобсон и Николай Сергеевич Трубецкой. Наряду с практическим распространением русского языка и литературы, особый интерес языковедов здесь вызывали вопросы теоретической и практической фонетики (артикуляция и акустика звуков речи), синтаксиса. Активно разрабатываются и издаются двуязычные словари, методические разработки, работы по сравнительной грамматике.

В Польше первая кафедра русистики была организована во Вроцлаве в 1947 проф. Л. Оссовским. Затем появились кафедры русистики в университетах в Кракове, Варшаве, Лодзи. У польских русистов особый интерес прослеживается к изучению русской разговорной речи, к русско-польским языковым связям, которые имеют многовековую историю, взаимовлиянию культур, к истории русской литературы и театра, ведется активная лексикографическая работа (создание различных словарей). В

польских университетах изучается не только современный русский язык, но и история русского языка.

В 50-е – 80-е годы XX века русский язык изучался как первый иностранный язык во всех школах *Болгарии*. В той или иной мере им владели почти все жители страны, он изучался во всех университетах, школах и даже дошкольных учреждениях. Болгария была одной из немногих стран в те годы, куда ежегодно приезжали тысячи русскоговорящих туристов из СССР. Этому способствовали и исторические взаимные симпатии двух народов, между которыми никогда в истории не было враждебных отношений.

В неславянских странах бывшего социалистического лагеря, таких, как *Венгрия*, *Румыния*, языки которых по своему лексическому составу и грамматическому строю значительно отличаются от русского, изучение русского языка в школах и вузах также было распространено достаточно широко, однако проходило более замедленными темпами, поскольку между этими странами и Россией не было таких глубоких исторических традиций взаимного культурного и экономического общения. Вместе с тем после окончания Второй мировой войны в 1945 году и до 90-х годов XX века русский язык как обязательный учебный предмет изучался в средних школах этих стран и многих университетах. После распада СССР интерес к русскому языку здесь стал резко снижаться. Но большинство людей старшего поколения, окончивших школу в эпоху социализма, до сих пор владеют русским языком на разговорном уровне, что говорит о высоком уровне языкового обучения в те годы.

В *Германии*, как и в других странах Западной Европы, интерес к русскому языку оживился в конце 1980-х годов, когда в СССР началась так называемая «перестройка» и произошло объединение двух Германий, существовавших после Второй мировой войны, – *ФРГ (Федеративная Республика Германия)* и *ГДР (Германская Демократическая Республика)*. СССР стал более открытой страной, в связи с чем значительно увеличился приток в Россию немецких туристов и различных специалистов, а в самой Германии заметно возросло число изучающих русский язык в учебных заведениях и на языковых курсах. Однако в начале 1990-х годов в

связи с распадом СССР интерес к России, потерявшей на некоторое время статус мировой державы, резко упал.

Число немецких школьников, изучающих русский язык, в период с 1991/1992 по 2006/2007 учебный год сократилось в 4,2 раза. В 2006/2007 учебном году русский язык учили в общей сложности около 135 тысяч немецких школьников или 1,4% от их общего числа.

В системе высшего образования русский язык в 2011/2012 академическом году, например, изучался в целом в 53 германских вузах: около 10 тысяч студентов и аспирантов осваивали его на филологических факультетах 30 вузов как специальность (в рамках дисциплин «славистика» и «славянская филология») и свыше 10 тысяч – просто как иностранный (один из иностранных языков).

С 2012 года число школьников и студентов, изучающих русский язык в Германии, снова ежегодно постепенно увеличивается. По числу изучающих в системе среднего образования русский язык делит третье место с испанским языком, уступая, в первую очередь, английскому (его учат 6,7 млн. школьников) и французскому (1,8 млн.). Количество школ в Германии, в которых изучается русский язык, составляет оценочно около 9 тысяч.

Русский как иностранный изучается, прежде всего, студентами юридических, экономических, медицинских и естественнонаучных факультетов, а также в технических вузах и инженерных училищах. Причем на экономических и юридических факультетах отмечается некоторое повышение интереса к русскому языку (по мнению экспертов, часть студентов-экономистов и будущих юристов связывает с русским языком перспективы своей дальнейшей профессиональной деятельности).

Еще несколько тысяч человек изучают русский язык на различных курсах и в «народных университетах» (вечерняя форма обучения для взрослых). Всего русским языком в стране, по оценочным данным, владеет около 6 миллионов человек, из них более половины, вероятно, переселенцы из бывшего СССР. Так, по состоянию на 2006 год в Германии было около 500 тысяч русскоязычных детей. При этом многие из них учат русский язык как иностранный в качестве обязательного предмета наряду с коренными немцами.



Особенностью изучения иностранных языков в Германии является то, что в стране нет единой программы преподавания и изучения русского языка: в различных федеральных землях она отличается и по тематическим материалам, и по используемой учебно-методической литературе, и по объему учебных часов. Свои собственные учебные программы по русскому языку имеют и немецкие вузы.

В Германии существуют несколько объединений преподавателей иностранных языков, куда входят и русисты, в том числе Ассоциация преподавателей славянских языков в высшей школе, Ассоциация современных языков, Немецкая ассоциация преподавателей русского языка и литературы, которая насчитывает около 1400 членов из 16 земельных организаций и является наиболее влиятельным объединением германских русистов.

## **К лекции 6.**

### *Русистика в США.*

Русский язык на территории Соединенных Штатов Америки имеет значительную историю и популярность. Распространенность здесь русского языка обусловлена большими потоками людей, переехавших в США из царской России в начале XX века, а также после революции 1917 года. Значительное количество эмигрантов из СССР выехало в США в 60-е – 70-е годы XX века и позже. Такая миграционная ситуация способствовала созданию в США средств массовой информации на русском языке, телевидения, радио, газет, книг и журналов. Интерес ко всему русскому – языку, театру, литературе – проявляют и англоговорящие американцы. Поэтому русистику как учебный предмет ввели в качестве полноценной дисциплины во многих учебных заведениях Соединенных Штатов Америки.

Русский язык в США имеет уже длительную историю. Русские исследователи и поселенцы ступили на землю северной Америки (на Аляску) в 1648 году. Поэтому первым языком общения здесь (кроме, естественно, языков аборигенов) изначально был русский. Но в 1867 году российское правительство во главе с царем Александром II продало Аляску

США. Часть русских покинула территорию Аляски, но многие остались и продолжали пользоваться русским языком в повседневном общении.

Самые большие русские поселения в настоящее время находятся в Нью-Йорке, в знаменитом районе Брайтон-Бич, и в Бруклине. Сегодня там рекламные вывески на русском языке встречаются не реже, чем на английском. Эти районы известны широчайшим спектром услуг на русском языке: концертными залами, ресторанами, культурными центрами, школами, детскими садами, магазинами.

Активизации интереса к русскому языку способствовала и совместная космическая программа СССР и США.

В настоящее время число изучающих русский язык в США составляет около 35 тыс. человек, в том числе в высших учебных заведениях (частных и государственных) - 27 тыс. студентов, в школах (частных и государственных) - 6,5 тыс. В ведомственных учебных заведениях русский язык, по различным оценкам, изучают около 2,5 тыс. слушателей. А число владеющих русским языком, по данным Центра демографии США, там составляет три с половиной миллиона человек. Русский язык изучается в более чем 100 средних школах и 170 вузах.

По популярности иностранных языков среди жителей США русский сегодня занимает четвертое место. Его опережают испанский, французский и немецкий.

В 1974 году был образован Американский Совет преподавателей русского языка и литературы. Целью было совершенствование преподавания русского языка и укрепление контактов между специалистами. Уровень образованности русскоговорящей диаспоры в целом выше, чем по стране. К примеру, 92% из них имеют среднее образование, 51% – высшее.

Среди американцев интерес к русскому языку поддерживался волнообразно. В момент «перестройки» в девяностые годы интерес к русскому языку вырос в несколько раз.

В настоящее время существует целый ряд известных центров по преподаванию русского языка и подготовке русистов. Среди них особой репутацией пользуется университет «Брин Мар» (штат Пенсильвания), где находится также *Институт русского языка*. По оценкам специалистов, программы «Брин Мар»

отличаются высоким качеством обучения. Они предусматривают возможность получения различных ученых степеней в области русского языка, в т.ч. и докторской.

В начале XXI века изучение русского языка в США значительно активизировалось. По данным американской ассоциации преподавателей славянских и восточноевропейских языков, количество изучающих русский язык только в наиболее известных университетах США в настоящее время определяется следующими цифрами:

- Колумбийский университет – 261 студент (и 31 аспирант);
- Гарвардский университет – 107 студентов;
- Принстонский университет – 80 студентов;
- Йельский университет – 120 студентов (и 17 аспирантов);
- Университет Калифорнии (Беркли) – 256 студентов;
- Университет Питтсбурга – 641 (и 15 аспирантов).

Необходимо отметить также *три государственных университета в штатах Огайо, Техас и Индиана*. На педагогических факультетах в этих учебных заведениях можно получить различные ученые степени в области русского языка и литературы. Главными центрами по подготовке русистов на уровне бакалавров и магистров являются *Индианский университет*, а также *Мидлберри-колледж* в штате Вермонт. Пользуется популярностью программа преподавания русского языка как иностранного в *Университете шт. Мэриленд* (г. Колледж Парк), предоставляющая степень магистра.

Русский язык в США изучают студенты ведомственных учебных заведений, таких, как *Институт языка Министерства обороны США, Институт дипломатической службы при Государственном департаменте США*. В *Индианском университете*, в *Мидлберри-колледже* в штате Вермонт существуют летние курсы по интенсивному изучению русского языка. *Кроме государственных и негосударственных вузов существуют и другие формы изучения русского языка.*

Координатором всех мероприятий, связанных с преподаванием русского языка в США, является в настоящее время Американский совет преподавателей русского языка и литературы (АСПРЯЛ).

## **К лекции 7.**

*Особенности изучения русистики в некоторых странах мира. Роль международных организаций в развитии и распространении русского языка и русистики в современном мире. Русский язык в Беларуси.*

Необходимо отметить различия в системах преподавания, дисциплин русистики (русского языка, русской литературы, русской истории, и т.п.) в большинстве зарубежных стран. Так, например, особенностью изучения русского языка в США является то, что в обычной практике американские студенты учат русский язык не сам по себе, ради знания языка. (Правда, в США есть специальные учебные заведения, где специально учат именно русский язык). Овладев грамматическими и лексическими особенностями языка, студенты сразу же приступают к знакомству с произведениями классиков русской литературы: А. Пушкина, Н. Гоголя, А. Ахматовой, М. Цветаевой, А. Блока, Е. Замятина и других. А русский язык в данном случае является лишь инструментом познания русских реалий. Что и как изучают студенты определяется не едиными образовательными программами, а интересами, увлечениями и знаниями преподавателя, ведущего курс.

В последние годы у русистов США усилился интерес к детской литературе как к источнику изучения русского языка. Все чаще при обучении русскому языку на начальном уровне для развития навыков говорения используются русские детские мультфильмы. Все это активно способствует тому, что через русский язык американская аудитория знакомится с менталитетом русского народа, его культурой, историей.

В большинстве американских и европейских университетов (в отличие от наших университетов) не преподаются последовательные системные курсы учебной дисциплины (например, «Древнерусская литература», «Русская литература XVIII века», «Русская литература XIX века» и т.д.). Каждый год профессор сам объявляет новую тему занятий, определяемую исключительно сферой его научных интересов и знаний. Сегодня это может быть русская литература и культура XVIII–XX столетий, завтра – военная русская литература, послезавтра – творчество какого-либо конкретного писателя (например,

А.П. Чехова, которому может быть посвящен целый семестр учебных занятия) и т.д. Из студентов (за редкими исключениями) стремятся подготовить не столько «строгих» языковедов или специалистов по русской литературе, сколько «страноведов», специалистов по русской цивилизации, как они это понимают; сквозь призму русского языка и литературы они рассматривают особенности русского национального характера, русской истории. И кроме изучения русистики, американские и западноевропейские студенты дополнительно специализируются еще по какой-либо дисциплине: от китайского языка до музыки, от программирования до новогреческой словесности. Владея русским языком и еще каким-либо видом деятельности, они имеют более надежную возможность профессионального приложения своих знаний.

В условиях организационно-методических различий в подходах к учебным проблемам русистики появилась необходимость создания координирующих центров, которые способствовали бы распространению русского языка в зарубежных странах.

Многие страны мира, и прежде всего все ведущие мировые державы, имеют такие специальные центры по распространению, методической и материальной поддержке своих языков, а значит и своей культуры за рубежом, для чего создаются многочисленные филиалы таких центров во многих странах мира. В качестве примеров можно назвать такие организации, как

**Британский Совет** (англ. *British Council*) – международная организация, офисы организации есть в 110 странах мира. Занимается вопросами образования (в том числе распространением английского языка в странах мира). В филиалах Британского Совета по всему миру работают более 7000 штатных сотрудников.

**Альянс Франсез** (франц. *Alliance Française*), общественная организация, созданная в 1883 г. в Париже. Она ставит задачу содействовать обучению французскому языку во всем мире и способствовать диалогу культур на французском языке. Организация располагает сетью представительств, рассредоточенных по всему миру (более тысячи в 135 странах).

**Немецкий Институт Гёте** (Goethe Institut), который является учреждением культуры Федеративной Республики Германия. Его отделения работают во многих странах мира, в том числе и в Минске.

Деятельность организации направлена на популяризацию немецкого языка за рубежом и расширение международного сотрудничества в области культуры. Был создан в 1951 году,

**Институт польский.** Имеет филиалы в 20 странах мира, в том числе в Минске. Осуществляет поддержку в изучении польского языка в различных странах мира.

**Нидерландский языковой союз** (Taalunie). Осуществляет поддержку преподавания нидерландского языка за пределами Голландии. И другие организации.

В 1967 году в Париже состоялась Учредительная конференция, на которой была создана **Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы** (МАПРЯЛ). Первым президентом МАПРЯЛ был избран известный ученый-языковед академик Виктор Владимирович Виноградов. Здесь в Париже были сформулированы основные задачи новой организации:

- содействовать распространению преподавания и изучения русского языка и литературы во всем мире,
- стимулировать развитие научных методов обучения и координировать исследования в этой области,
- способствовать установлению постоянных связей между преподавателями и другими специалистами по русскому языку и литературе,
- осуществлять обмен информацией, проводить международные конференции, семинары, симпозиумы по различным теоретическим и практическим вопросам преподавания русского языка, литературы и страноведения.

Высшим руководящим органом МАПРЯЛ является Генеральная Ассамблея, которая проводится не реже одного раза в четыре года. В период между Генеральными Ассамблеями всей деятельностью ассоциации руководит Президиум МАПРЯЛ.

В мае 2011 года в Шанхае (Китайская Народная Республика) проходил XII конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Его

основная тема – «Русский язык и литература во времени и пространстве».

XIII конгресс МАПРЯЛ проходил в сентябре 2015 г. в г. Гранада (Испания). Основная тема его работы – «Русский язык и литература в пространстве мировой культуры». Материалы конгрессов публикуются в специальных сборниках и распространяются по всем странам-участникам.

Ведущим российским учебным и научным заведением, занимающимся проблемами преподавания русского языка как иностранного, является **Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина**. Он основан в 1966 году как Научно-методический центр русского языка при МГУ им. М.В. Ломоносова, в 1974 году стал самостоятельным учебным заведением – Институтом русского языка имени А.С. Пушкина.

В институте имени А.С. Пушкина работают специалисты по методике преподавания русского языка как иностранного, по методике преподавания русского языка и литературы в школе, по языкознанию, литературоведению и другим филологическим и гуманитарным дисциплинам.

В институте открыт специализированный факультет обучения русскому языку как иностранному, на котором осуществляется:

- обучение русскому языку иноязычных слушателей из зарубежных стран и национально-государственных образований в составе Российской Федерации;
- переподготовка и повышение квалификации преподавателей русского языка как иностранного и научно-педагогических работников высшей квалификации;
- осуществление научно-исследовательской работы в области русского языка и использование полученных результатов в образовательном процессе;
- разработка эффективных средств обучения русскому языку как иностранному и неродному;
- организация и осуществление международных связей;
- обобщение и анализ информации о функционировании русского языка как средства международного общения;
- поддержка изучения русского языка и культуры России за рубежом, оказание организационно-методического содействия зарубежным центрам русистики.

Институт русского языка имени А.С. Пушкина является также одним из головных вузов, осуществляющих научно-методическое и организационное обеспечение государственной системы тестирования иностранных граждан по русскому языку.

В Республике Беларусь русский язык является одним из двух (наравне с белорусским) государственных языков, что специально зафиксировано в Конституции Республики Беларусь и в законе «О языках в Республике Беларусь» (1998 г.), в котором сказано: «Республика Беларусь обеспечивает всестороннее развитие и функционирование белорусского и русского языков во всех сферах общественной жизни». Но следует отметить, что при одинаковом законодательном статусе двух языков русский язык используется активнее, чем белорусский. Он сегодня доминирует в таких сферах, как наука, государственное управление, высшая и средняя школа, делопроизводство, средства массовой информации. Такая ситуация сложилась исторически. Оценивать её можно по-разному, но сегодня русским языком в Беларуси пользуются более 80% десятиmillionного населения страны, в том числе большинство жителей больших городов.

В Республике Беларусь русский язык изучается во всех школах в обязательном порядке. Обучение в высших учебных заведениях в основном также осуществляется на русском языке, за исключением отдельных филологических специальностей.

Такая языковая ситуация активно способствует привлечению в Республику Беларусь иностранных студентов, поскольку, получая любую специальность, студенты одновременно овладевают одним из современных мировых языков. С учетом этих возможностей и интересных профессиональных перспектив в ведущих университетах страны, в том числе в Витебском государственном университете имени П.М. Машерова, успешно осуществляется подготовка специалистов в области преподавания русского языка как иностранного. Выпускники, получившие подготовку по этой специальности, могут работать в качестве преподавателей русского языка как с иностранными гражданами, приезжающими в Республику Беларусь, так и в любых зарубежных странах, где изучается русский язык.